



**AGVS | UPSA**

Auto Gewerbe Verband Schweiz  
Union professionnelle suisse de l'automobile  
Unione professionale svizzera dell'automobile

**Mobi**  
**24**

## Mobilitätskarte AGVS

Garantierte Hilfe mit Ihrer Mobilitätskarte

## Carte de mobilité UPSA

Aide garantie avec votre carte de mobilité

## Carta mobilità dell'UPSA

Aiuto garantito con la vostra carta di mobilità

In Notfällen

En cas d'urgence

In caso d'emergenza

**Mobi**  
**24**



**+41 (0) 31 307 15 19**

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge

**La Mobilière**  
Assurances & prévoyance

**La Mobiliare**  
Assicurazioni & previdenza

---

Träger dieser Versicherung ist die Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG, Bundesgasse 35, 3001 Bern (nachfolgend: Mobiliar).

Die Schadenbearbeitung erfolgt im Auftrag der Schweizerischen Mobiliar Versicherungsgesellschaft AG durch die Mobi24 Call-Service-Center AG, Bundesgasse 35, 3001 Bern (nachfolgend Mobi24).

Text auf Deutsch ab Seite 3.

Les prestations de cette assurance sont fournies par la Mobilière Suisse Société d'assurances SA, Bundesgasse 35, 3001 Berne (ci-après la Mobilière).

Le traitement des sinistres est effectué par Mobi24 Call-Service-Center SA, Bundesgasse 35, 3001 Berne (ci-après Mobi24), sur mandat de la Mobilière Suisse Société d'assurances SA.

Texte en français à partir de la page 8.

Gli assicuratori per la vostra assicurazione sono la Mobiliare Svizzera Società d'assicurazioni SA, Bundesgasse 35, 3001 Berna (al di sotto: La Mobiliare).

La liquidazione dei sinistri avviene da parte della Mobi24 Call-Service-Center SA, Bundesgasse 35, 3001 Berna (al di sotto: Mobi24), su incarico della Mobiliare Svizzera, società di assicurazioni SA.

Testo in italiano a partire della pagina 13.

---

Die Mobilitätskarte des AGVS mit Mobi24.

Zwei starke Partner bieten Sicherheit für Ihre Mobilität.

Ab dem Tag des neusten Service an Ihrem Fahrzeug geniessen Sie die Vorzüge folgender Leistungen für die Dauer gemäss Eintrag auf Ihrer Mobilitätskarte:

### **Bei einer Panne oder einem Unfall am Wohnsitz, in der Schweiz oder im Ausland\***

---

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Generelle Hilfeleistung                          | Durch die Mobi24 Call-Service-Center AG |
| 2 | Kosten für Pannenhilfe und Abschleppen           | Bis CHF 500                             |
| 3 | Bergungsarbeiten                                 | Unbegrenzt                              |
| 4 | Mehrkosten für einen Mietwagen nach einem Unfall | Bei Bedarf bis CHF 1000 pro Schadenfall |

### **Zusätzliche Deckung in der Schweiz (mehr als 50 km Wegstrecke vom Wohnort entfernt)\***

---

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 5 | Der Schaden kann nicht an Ort und Stelle behoben werden | Unterkunfts- und Verpflegungsmehrkosten bis 7Tage und max. CHF 1000 oder Mietwagen bis CHF 1000.<br>Bei Verzicht auf diese Leistung erhöht sich die Leistung für Pannenhilfe und Abschleppen (siehe Ziffer 2) auf CHF 1000. |
| 6 | Rücktransport des Fahrzeuges an den Wohnsitz            | – Wenn das Fahrzeug nicht innert 24 Stunden fahrtüchtig repariert werden kann oder nach einem Diebstahl verspätet aufgefunden wird.<br>– Wenn der Fahrer ausfällt.  |

### **Zusätzlich zu obigen Leistungen geniessen Sie folgende Deckung im Ausland\***

---

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 7  | Rücktransport des Fahrzeuges an den Wohnsitz | Sofern Fahrzeug nicht vor Ort repariert werden kann.               |
| 8  | Diebstahl oder Totalschaden                  | Unterkunfts- und Verpflegungsmehrkosten bis 7Tage (max. CHF 1000). |
| 9  | Einstellkosten/<br>Standgebühren             | Übernahme bis maximal 2 Wochen                                     |
| 10 | Dringend benötigte Ersatzteile               | Übernahme der Speditionskosten                                     |
| 11 | Dringend notwendige Fahrzeugreparaturen      | Kostenvorschuss bis CHF 5 000                                      |

\* Die detaillierten Deckungsbeschriebe und Gültigkeiten entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Allgemeinen Bedingungen.

---

---

# Allgemeine Versicherungsbedingungen (AVB) zum Zusammenarbeitsvertrag (Mobilitätskarte AGVS)

## 1 Für welches Fahrzeug gilt die Versicherung?

Die Versicherung gilt für das in der Mobilitätskarte genannte Fahrzeug, einschliesslich Anhänger (Wohnanhänger, Gepäck- oder Bootsanhänger) sowie für das mitgeführte Gepäck. Versichert sind Motorräder über 50 ccm Hubraum, Personenwagen und Wohnmobile bis 3500 kg, ungeachtet ob das Fahrzeug vom Halter oder sonst einem rechtmässigen Benutzer gelenkt wird.

Ausgeschlossen sind Anhalter (Autostopper).

## 2 Wo gilt die Versicherung?

Die Versicherung gilt in

- der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein;
- den Staaten Europas, die dem Abkommen «Internationale Versicherungskarte» (grüne Karte) angeschlossen sind;
- den Mittelmeer-Randstaaten;
- den Mittelmeer-Inselstaaten.

Bei Transport über Meer wird die Deckung nicht unterbrochen, wenn Abgangs- und Bestimmungsort innerhalb des örtlichen Geltungsbereiches liegen.

## 3 Das Versicherungsverhältnis

### 3.1 Wie lange gilt die Versicherung?

Die Versicherung beginnt mit dem auf der Karte eingetragenen Datum und gilt für die Dauer gemäss Eintrag auf Ihrer Mobilitätskarte.

### 3.2 Wie ist das Versicherungsverhältnis bei einem Verkauf des Fahrzeuges?

Wird das versicherte Fahrzeug während der Vertragsdauer verkauft, so geht die Versicherung auf den neuen Halter über. Der Verkauf hat keinen Einfluss auf die Versicherungsdauer.

### 3.3 Wann erlischt die Versicherung?

Die Versicherung erlischt bei Verlust, Untergang (z. B. Diebstahl oder Totalschaden) sowie Immatrikulation des versicherten Fahrzeuges in einem anderen Land.

## 4 Wann werden welche Leistungen erbracht?

**Wenn das versicherte Fahrzeug infolge Panne oder Unfall ausfällt, werden folgende Leistungen erbracht:**

---

#### 4.1 Leistungen bei Panne oder Unfall am Wohnsitz

- a Die Kosten für das Abschleppen in eine dem AGVS angeschlossene Garage bzw. Reparaturwerkstätte (in der Schweiz) oder in die nächstgelegene Reparaturwerkstätte (im Ausland), die Kosten für die Pannenhilfe, einschliesslich der Ersatzteile für die Wiederherstellung der Fahrbereitschaft am Schadenort bis max. CHF 500. Als Ersatzteile gelten nur jene, die üblicherweise von Pannenhilfsfahrzeugen mitgeführt werden;
- b die Kosten für notwendige Bergungsarbeiten;
- c die Mehrkosten für einen Mietwagen nach einem Unfall, sofern ein Bedarf nachgewiesen werden kann, bis max. CHF 1000 pro Schadenfall. Die Klasse des Mietwagens hat derjenigen des versicherten Fahrzeuges zu entsprechen.

#### 4.2 Zusätzliche Leistungen bei Panne oder Unfall im Inland (mehr als 50 km Wegstrecke vom Wohnort entfernt)

- a Wenn der Schaden am Fahrzeug an Ort und Stelle nicht behoben werden kann, werden die Unterkunfts- und Verpflegungsmehrkosten bis 7 Tage und max. CHF 1000 oder die Mehrkosten für einen Mietwagen bis max. CHF 1000 pro Schadenfall übernommen. Die Klasse des Mietwagens hat derjenigen des versicherten Fahrzeuges zu entsprechen.

Fällt das versicherte Fahrzeug aufgrund von Diebstahl oder Totalschaden auf Dauer aus, werden zu den obengenannten Leistungen zusätzlich die Mehrkosten (Übernachtungs- und Fahrtmehrkosten) für die direkte Rückreise der Fahrzeugbenützer an ihren Wohnort übernommen;

- b verzichtet der Versicherte in Abstimmung mit der Mobi24 Call-Service-Center AG in Bern (nachfolgend «Mobi24» genannt) auf die Leistungen gemäss Ziffer 4.2 a, erhöht sich die Leistung für die Pannenhilfe resp. für die Abschleppkosten (gem. Ziffer 4.1 a) auf max. CHF 1000;
- c die Kosten für den Rücktransport des Fahrzeuges bis zum Wohnsitz des Fahrzeughalters (bis zum Zeitwert), wenn dieses nicht innert 24 Stunden fahrtüchtig repariert oder wenn es nach einem Diebstahl nicht aufgefunden werden kann;
- d die Kosten für den Rücktransport des Fahrzeuges bis zum Wohnsitz des Fahrzeughalters, wenn der Fahrer infolge Tod, krankheits- oder verletzungsbedingter Fahruntüchtigkeit, die länger als 3 Tage dauert, das Fahrzeug weder selber noch durch einen anderen Insassen zurückführen kann.

Organisiert der Fahrzeughalter den Rücktransport selbst, so beschränkt sich die Leistung auf einen Wert von bis zu CHF 0.70 je km Entfernung zum Wohnsitz des Fahrzeughalters.

#### 4.3 Zusätzliche Leistungen bei Panne oder Unfall im europäischen Ausland

- a Die Kosten für den Rücktransport des Fahrzeuges bis zum Wohnsitz des Fahrzeughalters (bis zum Zeitwert des Fahrzeuges), wenn dieses nicht vor Ort fahrtüchtig repariert werden kann oder wenn dieses nach einem Diebstahl verspätet aufgefunden wird, nachdem die versicherten Personen die Reise fortgesetzt haben oder heimgekehrt sind.

---

Fällt das versicherte Fahrzeug aufgrund von Diebstahl oder Totalschaden auf Dauer aus, werden die Leistungen gemäss Ziffer 4.2 a und zusätzlich die Mehrkosten für die direkte Rückreise der Fahrzeugbenützer an ihren Wohnort übernommen. Bei einem Totalschaden infolge Panne oder Unfall im Ausland hilft Mobi24 bei der Verzollung. Der Zollbetrag und allfällige weitere Gebühren gehen aber zu Lasten des Fahrzeughalters;

- b die Einstellkosten (Standgebühren) bis max 2 Wochen;
- c die Speditionskosten von dringend benötigten Ersatzteilen;
- d ein rückzahlbarer Kostenvorschuss bis CHF 5 000 für dringend notwendige Fahrzeugreparaturen. Dieser Kostenvorschuss ist innerhalb von 30 Tagen nach Rückkehr an den Wohnort zurückzubezahlen.

## 5 **Begriffsdefinitionen: Panne, Unfall, Reise, Wohnsitz, Zeitwert**

- a Unter Panne ist jeder Brems-, Betriebs- oder Bruchschaden zu verstehen.
- b Unter Unfall ist eine Kollision des versicherten Fahrzeuges auf öffentlicher Strasse oder öffentlichem Platz mit einem festen Hindernis oder einem anderen Fahrzeug zu verstehen.  
Als Kollision gilt auch Absturz, Einsinken oder Versinken des versicherten Fahrzeuges.
- c Reise ist jede Abwesenheit vom ständigen Wohnsitz bis zu einer Höchstdauer von fortlaufend 6 Wochen.
- d Als ständiger Wohnsitz gilt der Ort in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein, an dem der Fahrzeughalter polizeilich gemeldet ist und sich überwiegend aufhält.
- e Der Zeitwert entspricht dem Preis, der aufgewendet werden muss, um am Tag des Schadens, in der Schweiz ein gleichwertiges Fahrzeug zu erwerben.

## 6 **Für welche Fälle besteht kein Versicherungsschutz?**

- 6.1 Nicht versichert sind die Kosten für Benzinpannen und entstandene Folgeschäden wie z. B. Schäden an Motor und Katalysator.
- 6.2 Kein Versicherungsschutz besteht für Fälle die eintreten infolge:
  - kriegerischer Ereignisse, Erdbeben, vulkanischen Eruptionen oder Veränderungen der Atomkernstruktur;
  - Unruhen aller Art, es sei denn, die versicherte Person beweise, dass sie nicht auf Seite der Unruhestifter aktiv oder als Aufwiegler beteiligt war;
  - Teilnahme an Rennen, Rallyes und ähnlichen Wett- oder Trainingsfahrten auf einer Rennstrecke;
  - vorsätzlicher Ausführung von Verbrechen, Vergehen oder beim Versuch dazu;
  - schwerer Trunkenheit, Drogen- oder Arzneimittelmisbrauch;
  - gewerbemässiger Personenbeförderung oder Vermietung des versicherten Fahrzeuges.

---

## 7 **Gibt es Entschädigungsgrenzen?**

Werden Leistungen für Fahrt- oder Fahrtmehrkosten fällig, so übernimmt die Mobiliar diese für den jeweils kostengünstigsten Transport, bei Flug- oder Schifffreisen in der Touristenklasse oder bei Bahnfahrten in der 2. Klasse einschliesslich allfälliger Zuschläge. Soll im Einzelfall davon abgewichen werden, ist die Zustimmung von Mobi24 erforderlich. Bei Verwendung eines Mietwagens werden die Kosten für ein gleichwertiges Fahrzeug vergütet, jedoch ohne Treibstoff.

## 8 **Wem sind Schadenfälle zu melden?**

### 8.1 Notfälle

Für Hilfeleistungen ist unverzüglich Mobi24 unter der **Nummer 031 307 15 19** zu benachrichtigen.

### 8.2 Die Mobiliar erbringt nur Leistungen, wenn die Hilfeleistung über Mobi24 angefordert worden ist.

Diese Einschränkung entfällt, wenn die Anforderung der Hilfeleistung an Mobi24 nicht möglich oder nicht zumutbar war. Wird die Pannenhilfe direkt bei einer dem AGVS angeschlossenen Garage angefordert, so ist diese verpflichtet, Mobi24 vor einem allfälligen Einsatz zu benachrichtigen.

### 8.3 Die Anmeldekosten werden zurückerstattet.

## 9 **Welche Folgen hat die Verletzung von Melde-, Sorgfalts- und Verhaltenspflichten?**

Bei schuldhafter Verletzung von Melde-, Sorgfalts- und Verhaltenspflichten, von vertraglichen oder gesetzlichen Vorschriften oder Obliegenheiten kann die Entschädigung in dem Ausmasse herabgesetzt werden, als Eintritt oder Umfang des Schadens dadurch beeinflusst wurden.

## 10 **Welches Gericht kann bei Streitigkeiten angerufen werden?**

Für Ansprüche aus dem Vertrag kann die Mobiliar am Wohnsitz des Versicherungsnehmers oder der anspruchsberechtigten Person, sowie am Sitze der Gesellschaft in Bern belangt werden.

Befindet sich der Wohnsitz des Versicherungsnehmers oder der anspruchsberechtigten Person ausserhalb der Schweiz, so gilt Bern als Gerichtsstand.

## 11 **Was geschieht, wenn Ansprüche gegenüber anderen Versicherungen bestehen (Subsidiarität)?**

Hat eine versicherte Person aus anderen Versicherungsverträgen Anspruch auf die gleichen Leistungen wie gemäss Ziffer 4, so gilt die vorliegende Versicherung nur subsidiär.

## 12 **Welches Recht gilt zusätzlich zu diesen Bestimmungen?**

In Ergänzung zu diesen Bestimmungen gilt das Schweizerische Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag (VVG).

---

La carte mobilité UPSA avec Mobi24.

Deux partenaires forts pour votre sécurité.

Dès le jour où le dernier service a été effectué sur votre véhicule vous bénéficiez des prestations suivantes jusqu'à la date indiquée sur votre carte mobilité:

### **En cas de panne ou d'accident à votre domicile, en Suisse ou à l'étranger\***

---

- |  |   |
|--|---|
| 1 Assistance générale  | Par la Mobi24 Call-Service-Center SA        |
| 2 Frais de dépannage et de remorquage                                      | Jusqu'à CHF 500                             |
| 3 Opérations de sauvetage  | Illimitées                                  |
| 4 Frais supplémentaires pour la location d'un véhicule suite à un accident | Selon besoin jusqu'à CHF 1 000 par sinistre |

### **Couverture supplémentaire en Suisse (à plus de 50 km de votre domicile par la route)\***

---

- |  |   |
|--|---|
| 5 Le dommage ne peut pas être réparé sur place | Frais supplémentaires pour le logement et la nourriture jusqu'à 7 jours et max. CHF 1 000 ou véhicule de location à concurrence de CHF 1 000.<br><br>En cas de renonciation à cette prestation, la prestation fournie pour le dépannage et le remorquage (voir chiffre 2) est portée à CHF 1 000. |
| 6 Transport du véhicule jusqu'au domicile      | – Si le véhicule ne peut pas être réparé dans les 24h ou est retrouvé tardivement à la suite d'un vol.<br>– Si le conducteur accidenté n'est pas en mesure de conduire.   |

### **En plus des prestations ci-dessus vous bénéficiez de la couverture suivante à l'étranger\***

---

- |   |   |
|---|---|
| 7 Transport du véhicule jusqu'au domicile     | Si le véhicule ne peut pas être réparé sur place.   |
| 8 Vol ou dommage total                        | Frais supplémentaires pour le logement et la nourriture jusqu'à 7 jours (max. CHF 1 000). |
| 9 Frais de gardiennage/ taxe de stationnement | Prise en charge pendant 2 semaines au maximum   |
| 10 Pièces de rechange urgentement nécessaires | Prise en charge des frais d'expédition  |
| 11 Réparations urgentes indispensables        | Avance de frais jusqu'à CHF 5 000   |

\* La description détaillée et la validité des couvertures figurent dans les conditions générales ci-après. Prière de vous y référer.

---

---

# Conditions générales d'assurance (CGA) relatives au contrat de collaboration (carte de mobilité UPSA)

## 1 Quel est le véhicule couvert par l'assurance?

L'assurance couvre le véhicule qui figure sur la carte de mobilité, y compris la remorque (caravane, remorques à bagages, à bateau) et les bagages transportés. Les motocycles de plus de 50 cm<sup>3</sup>, les voitures de tourisme et les camping-cars d'un poids maximal de 3500 kg sont assurés, que le véhicule soit conduit par le détenteur ou par un utilisateur légal.

Les auto-stoppeurs sont exclus de l'assurance.

## 2 Où l'assurance est-elle valable?

L'assurance est valable

- en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein;
- dans les Etats d'Europe mentionnés sur la «Carte internationale d'assurance» (carte verte);
- dans les Etats riverains de la Méditerranée;
- dans les Etats insulaires de la Méditerranée.

La garantie n'est pas interrompue en cas de transport maritime, à condition que le lieu d'embarquement et le lieu de débarquement soient compris dans la zone de validité territoriale de l'assurance.

## 3 Rapport d'assurance

### 3.1 Quelle est la durée de l'assurance?

L'assurance commence le jour indiqué sur la carte; elle est valable pour la durée correspondant aux inscriptions figurant sur votre carte mobilité.

### 3.2 Quel est le rapport d'assurance en cas de vente du véhicule?

Lorsque le véhicule assuré est vendu pendant la durée contractuelle, l'assurance est transférée au nouveau détenteur. La vente n'a aucune influence sur la durée de l'assurance.

### 3.3 Quand l'assurance prend-elle fin?

L'assurance prend fin en cas de perte (p. ex. vol ou dommage total) ou d'immatriculation du véhicule assuré dans un autre pays.

## 4 Quelles sont les prestations fournies et à quel moment?

**Lorsque le véhicule assuré ne fonctionne pas à la suite d'une panne ou d'un accident, les prestations suivantes sont fournies:**

### 4.1 Prestations en cas de panne ou d'accident au lieu de domicile

a Les frais de remorquage jusqu'à l'un des garages ou ateliers de réparation affiliés à l'UPSA (en Suisse) ou à l'atelier de réparation le plus proche (à l'étranger), les frais de dépannage, y compris les pièces de rechange nécessaires à la remise en état du véhi-

---

cule sur le lieu du sinistre jusqu'à concurrence de CHF 500. Sont considérées comme pièces de rechange uniquement celles que les véhicules de dépannage transportent habituellement avec eux;

- b les frais découlant des mesures nécessaires de sauvetage;
- c les frais supplémentaires pour la location d'un véhicule suite à un accident, dans la mesure où l'assuré peut prouver qu'il a besoin d'un tel véhicule, jusqu'à concurrence de CHF 1 000 par sinistre. La catégorie de la voiture de location doit correspondre à celle du véhicule assuré.

#### **4.2 Prestations supplémentaires en cas de panne ou d'accident à l'intérieur du pays (à une distance de plus de 50 km du domicile par la route)**

- a Lorsque le dommage au véhicule ne peut pas être réparé sur place, les frais supplémentaires pour le logement et la nourriture jusqu'à sept jours et à concurrence de CHF 1 000 ou les frais supplémentaires pour un véhicule de location à concurrence de CHF 1 000 par sinistre sont pris en charge. La catégorie de la voiture de location doit correspondre à celle du véhicule assuré.

Si le véhicule assuré ne peut pas être utilisé pendant une durée prolongée en raison d'un vol ou d'un dommage total, les frais supplémentaires (frais de logement et frais de déplacement supplémentaires) pour le voyage de retour direct de l'utilisateur du véhicule à son domicile sont pris en charge en plus des prestations susmentionnées;

- b si l'assuré renonce, en accord avec la Mobi24 Call-Service-Center SA à Berne (ci-après Mobi24), aux prestations indiquées au chiffre 4.2 a, la prestation fournie dans le cadre du dépannage ou des frais de remorquage (selon chiffre 4.1 a) est portée au maximum à CHF 1 000;
- c les frais de transport du véhicule jusqu'au domicile du détenteur dudit véhicule (à concurrence de la valeur actuelle), lorsque le véhicule ne peut pas être réparé dans les 24 heures ou s'il a été volé et ne peut pas être retrouvé;
- d les frais de transport du véhicule jusqu'au domicile du détenteur dudit véhicule, lorsque le conducteur n'est pas en mesure de conduire pendant plus de trois jours en raison d'une maladie, d'une blessure ou d'un décès, et que le véhicule ne peut être ramené ni par lui ni par un des autres occupants.

Si le détenteur du véhicule organise le transport de retour lui-même, la prestation est limitée à un montant d'au maximum CHF 0.70 par km jusqu'au domicile du détenteur du véhicule.

#### **4.3 Prestations supplémentaires en cas de panne ou d'accident en Europe**

- a Les frais de transport du véhicule jusqu'au domicile du détenteur du véhicule (à concurrence de la valeur actuelle), lorsque le véhicule ne peut pas être réparé sur place ou lorsque le véhicule volé a été retrouvé après que les personnes assurées ont poursuivi leur voyage ou sont retournées dans leur pays.

Si le véhicule assuré ne peut pas être utilisé pendant une durée prolongée en raison d'un vol ou d'un dommage total, les prestations indiquées au chiffre 4.2 a ainsi que les frais supplémentaires pour le voyage de retour direct de l'utilisateur du véhicule à son domicile sont pris en charge.

---

En cas de dommage total suite à une panne ou à un accident à l'étranger, Mobi24 aide à régler les questions de dédouanement. Les droits de douane ainsi que les éventuelles taxes supplémentaires sont à la charge du détenteur du véhicule;

- b les frais de gardiennage (taxes de stationnement) pendant deux semaines au maximum;
- c les frais d'expédition des pièces de rechange absolument indispensables;
- d une avance de frais remboursable jusqu'à CHF 5 000 au maximum pour des réparations urgentes indispensables. Cette avance doit être remboursée dans les 30 jours à dater du retour de l'assuré à son domicile.

## 5 Définitions: panne, accident, voyage, domicile, valeur actuelle

- a Par panne, il faut entendre tous les dommages d'exploitation, de freinage ainsi que les dommages causés par rupture.
- b Par accident, il faut entendre une collision du véhicule assuré sur des voies ou places publiques avec un obstacle fixe ou un autre véhicule.  
Sont également considérés comme collision la chute, l'enlèvement ou la submersion du véhicule assuré.
- c Par voyage, il faut entendre toute absence du domicile principal pendant au maximum six semaines sans interruption.
- d Par domicile principal, il faut entendre le lieu en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein où le détenteur du véhicule est annoncé auprès des autorités et dans lequel il séjourne de manière prépondérante.
- e Par valeur actuelle, il faut entendre le montant nécessaire, le jour du sinistre, pour acheter un véhicule de la même valeur en Suisse.

## 6 Pour quels cas n'existe-t-il pas de couverture?

- 6.1 Ne sont pas assurés les frais dus à une panne d'essence et aux dommages consécutifs, par exemple dégâts au moteur et au catalyseur.
- 6.2 Aucune couverture d'assurance n'est accordée pour les dommages survenant dans les cas suivants:
  - événements de guerre, tremblements de terre, éruptions volcaniques ou modifications de la structure de l'atome;
  - troubles en tout genre, à moins que la personne assurée ne prouve qu'elle n'a pas participé activement du côté des perturbateurs à ces troubles ou qu'elle ne les a pas fomentés;
  - participation à des courses, rallyes et autres courses de compétition ou d'entraînement sur des circuits;
  - exécution préméditée ou tentative de commettre des crimes ou des délits;
  - ivresse, abus de drogues ou de médicaments;
  - transport de personnes à des fins commerciales ou location du véhicule assuré.

---

## 7 **Des limites d'indemnité ont-elle été fixées?**

Lorsque des prestations pour des frais de déplacement ou des frais de déplacement supplémentaires sont exigibles, la Mobilière prend en charge les frais pour le transport le moins cher, par avion ou par bateau en classe économique ou en train en 2<sup>e</sup> classe y compris les éventuels suppléments. Toute dérogation à ce principe doit être approuvée par Mobi24. En cas de location de véhicule, les frais engendrés par la location d'un véhicule de la même valeur sont indemnisés, à l'exclusion toutefois du carburant.

## 8 **A qui les sinistres doivent-ils être annoncés?**

### 8.1 Urgences

Pour l'assistance en cas d'urgence, il convient d'aviser sans délai Mobi24, **téléphone 031 307 15 19**.

### 8.2 La Mobilière ne fournit ses prestations que si la demande d'assistance est faite par l'intermédiaire de Mobi24.

Cette restriction ne s'applique pas lorsque la demande d'assistance à Mobi24 n'était pas possible ou ne pouvait pas raisonnablement être exigée.

Lorsque la demande de dépannage est effectuée directement auprès d'un garage affilié à l'UPSA, ce dernier est tenu d'aviser Mobi24 avant toute intervention.

### 8.3 Les frais occasionnés par l'annonce d'un sinistre sont remboursés.

## 9 **Quelle conséquence a la violation de l'obligation d'aviser, du devoir de diligence ou un comportement contraire aux prescriptions?**

En cas de violation fautive, de l'obligation d'aviser, du devoir de diligence et suite à un comportement contraire aux prescriptions contractuelles ou légales ou d'autres obligations, l'indemnité peut être réduite dans la mesure où la survenance ou l'étendue du dommage en a été influencée.

## 10 **A quel tribunal peut-on faire appel en cas de litige?**

Pour les prétentions découlant du présent contrat, la Mobilière peut être actionnée au lieu de domicile du preneur d'assurance ou de l'ayant droit ainsi qu'au siège de la Société à Berne.

Si le preneur d'assurance ou l'ayant droit est domicilié en dehors de la Suisse, le for juridique est à Berne.

## 11 **Que se passe-t-il en cas de prétentions envers d'autres assurances (garantie subsidiaire)?**

Si une personne assurée a droit à des prestations découlant d'autres contrats d'assurance, la présente assurance s'applique uniquement à titre subsidiaire.

## 12 **Quel droit est applicable outre ces dispositions?**

La Loi fédérale suisse sur le contrat d'assurance (LCA) est applicable en complément aux présentes dispositions.

---

La carta di mobilità UPSA con Mobi24.

Due partner forti danno sicurezza alla vostra mobilità.

Dal giorno dell'ultimo servizio al vostro veicolo, fino alla data indicata sulla vostra carta di mobilità, beneficate dei vantaggi offerti dalle seguenti prestazioni:

### **In caso di guasto o d'incidente al luogo di domicilio, in Svizzera o all'estero\***

---

- |  |  |
|--|--|
| 1 Prestazioni di soccorso in generale                                  | Tramite Mobi24 Call-Service-Center SA            |
| 2 Spese per soccorso in caso di guasto o per rimorchiamento            | Fino a CHF 500                                   |
| 3 Lavori di recupero   | Illimitato                                       |
| 4 Spese supplementari per un veicolo di sostituzione dopo un incidente | In caso di bisogno fino a CHF 1 000 per sinistro |

### **Copertura supplementare in Svizzera (oltre 50 km di strada dal domicilio)\***

---

- |   |   |
|---|---|
| 5 Il guasto non può essere riparato sul posto           | Spese per vitto e alloggio fino a 7 giorni, per CHF 1 000 al massimo, o per veicolo di sostituzione fino a CHF 1 000.<br><br>In caso di rinuncia a questa prestazione, la prestazione di soccorso in caso di guasto e rimorchiamento (vedi cifra 2) aumenta di CHF 1 000. |
| 6 Trasporto di ritorno del veicolo al proprio domicilio | – Se il veicolo non può essere rimesso in stato di marcia entro 24 ore o il ritrovamento dopo un furto è avvenuto solo più tardi.<br><br>– Se il conducente non è in grado di guidare.  |

### **Oltre alle prestazioni sopra menzionate, all'estero beneficate delle seguenti prestazioni\***

---

- |   |  |
|---|--|
| 7 Trasporto di ritorno del veicolo al proprio domicilio | Sempreché il veicolo non possa essere riparato sul posto.      |
| 8 Furto o danno totale                                  | Spese di vitto e alloggio fino a 7 giorni (massimo CHF 1 000). |
| 9 Spese di parcheggio/ Tasse di sosta                   | Assunzione dei costi fino a 2 settimane al massimo             |
| 10 Pezzi di ricambio necessari urgentemente             | Assunzione dei costi di spedizione                             |
| 11 Riparazioni necessarie et urgenti                    | Spese a titolo di anticipo fino a CHF 5 000                    |

\* Le descrizioni dettagliate delle coperture e delle validità le potete desumere dalle seguenti Condizioni generali.

---

---

## Condizioni generali di assicurazione (CGA) relative al contratto di collaborazione (carta mobilità dell'UPSA)

### 1 **Per quale veicolo è valida l'assicurazione?**

L'assicurazione vale per il veicolo menzionato sulla carta mobilità, inclusi i rimorchi (rimorchi abitabili, per bagaglio e battelli) come pure per il bagaglio trasportato. Sono assicurati i motoveicoli con cilindrata superiore a 50 ccm, le automobili e i camper fino a 3500 kg, indipendentemente se il veicolo è guidato dal detentore o da un altro utente legittimo.

Sono esclusi gli autostoppisti.

### 2 **Dove è valida l'assicurazione?**

L'assicurazione è valida

- in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein;
- negli stati europei aderenti all'accordo «Carta internazionale di assicurazione veicoli a motore» (carta verde);
- negli stati situati sulle sponde del Mar Mediterraneo;
- nelle isole bagnate dal Mediterraneo.

In caso di trasporto via mare, la copertura non viene interrotta se il luogo di partenza e di destinazione si trovano all'interno dell'area di validità territoriale.

### 3 **Il rapporto di assicurazione**

#### 3.1 **Per quanto tempo è valida l'assicurazione?**

L'assicurazione inizia alla data indicata sulla carta; essa è valida per la durata corrispondente alle indicazioni figuranti sulla vostra carta mobilità.

#### 3.2 **Come si presenta il rapporto di assicurazione in caso di vendita del veicolo?**

Se il veicolo assicurato è venduto nel corso della durata del contratto, l'assicurazione è trasferita al nuovo detentore. La vendita non produce alcuna conseguenza sulla durata del contratto.

#### 3.3 **Quando si estingue l'assicurazione?**

L'assicurazione si estingue in caso di perdita, scomparsa (ad es. furto o danno totale) nonché immatricolazione del veicolo assicurato in un altro paese.

### 4 **Quando e quali prestazioni vengono fornite?**

**Nel caso in cui non è possibile utilizzare il veicolo assicurato a causa di panne o incidente, sono erogate le seguenti prestazioni:**

---

#### 4.1 Prestazioni in caso di panne o incidente nel luogo di domicilio

- a Le spese per rimorchiare il veicolo fino al garage/officina di riparazioni (in Svizzera) affiliata all'UPSA o fino alla prossima officina di riparazioni (all'estero) nonché le spese per il soccorso stradale, compresi i pezzi di ricambio per il ripristino della funzionalità del veicolo sul luogo del sinistro fino a CHF 500 al massimo. Per pezzi di ricambio s'intendono soltanto quelli di cui i veicoli del soccorso stradale dispongono nel loro equipaggiamento di base;
- b le spese per azioni di recupero necessarie;
- c le spese supplementari per il noleggio di un veicolo, in seguito a un incidente, quando l'assicurato può dimostrare la necessità di avere a disposizione tale veicolo, fino ad un massimo di CHF 1 000 per sinistro. La categoria del veicolo a noleggio deve corrispondere a quella del veicolo assicurato.

#### 4.2 Prestazioni in caso di panne o incidente in Svizzera (più di 50 km di strada dal luogo di domicilio)

- a Se il danno al veicolo non può essere riparato sul luogo, sono assunte le spese per vitto e alloggio fino a 7 giorni e al massimo CHF 1 000 oppure le spese supplementari per un veicolo a noleggio fino a CHF 1 000 al massimo per sinistro; la categoria del veicolo a noleggio deve corrispondere a quella del veicolo assicurato.

Se per un lungo periodo il veicolo assicurato non può essere utilizzato in seguito a un furto o a un danno totale, vengono assunte, oltre alle prestazioni menzionate, anche le spese supplementari (spese supplementari per pernottamenti e per la continuazione del viaggio) per il viaggio di ritorno diretto dell'utente al luogo di domicilio;

- b se, previa consultazione della Mobi24 Call-Service-Center SA di Berna, l'assicurato rinuncia alle prestazioni ai sensi della cifra 4.2 a, la prestazione di soccorso stradale o le spese di rimorchio (secondo la cifra 4.1 a) aumentano fino a CHF 1 000 al massimo;
- c le spese per il trasporto del veicolo fino al luogo di domicilio del detentore (fino al valore attuale), se il veicolo non può essere riparato entro 24 ore o se dopo il furto non può essere ritrovato;
- d le spese per il trasporto del veicolo fino al luogo di domicilio del detentore se il conducente, in seguito a decesso o incapacità di condurre dovuta a malattia o ferimento che dura oltre 3 giorni, non è più in grado di condurre il veicolo né di farlo condurre a un altro occupante.

Se il detentore del veicolo organizza autonomamente il trasporto, la prestazione si limita a un valore pari a CHF 0.70 per chilometro di distanza fino al suo luogo di domicilio.

#### 4.3 Ulteriori prestazioni in caso di panne o incidente in un altro paese europeo

- a Le spese di rimpatrio del veicolo fino al luogo di domicilio del detentore (fino al suo valore attuale), se questo non può essere riparato sul posto o se questo, dopo un furto, viene rintracciato dopo che le persone assicurate hanno proseguito il loro viaggio o abbiano fatto ritorno a casa.

Se per un lungo periodo il veicolo assicurato non può essere utilizzato in seguito a un furto o a un danno totale, vengono assunte, oltre alle prestazioni menzionate alla cifra 4.2 a, anche

---

le spese supplementari per il viaggio di ritorno diretto dell'utente al luogo di domicilio.

In caso di danno totale in seguito a panne o incidente all'estero, Mobi24 aiuta ad effettuare lo sdoganamento. Il dazio doganale ed eventuali ulteriori tasse sono tuttavia a carico del detentore del veicolo;

- b le spese di deposito (diritti di sosta) fino a un massimo di 2 settimane;
- c le spese di spedizione di pezzi di ricambio richiesti con urgenza;
- d le spese a titolo di anticipo, rimborsabili fino a CHF 5 000 per le riparazioni del veicolo necessarie e urgenti. Questo anticipo deve essere rimborsate entro 30 giorni dal ritorno al domicilio.

## 5 **Definizioni: panne, incidente, viaggio, luogo di domicilio, valore attuale**

- a Per panne s'intende qualsiasi danno ai freni, di funzionamento o dovuto a rottura.
- b Per incidente s'intende una collisione del veicolo assicurato su strade o in luoghi pubblici con un ostacolo fisso o un altro veicolo.  
Si considera collisione anche ogni caduta, sprofondamento o affondamento del veicolo assicurato.
- c Per viaggio s'intende ogni assenza dal luogo di domicilio permanente per una durata di al massimo 6 settimane consecutive.
- d Quale luogo di domicilio permanente si considera la località in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein in cui il detentore del veicolo è registrato presso il controllo abitanti e dove soggiorna solitamente.
- e Il valore attuale corrisponde al prezzo che, il giorno del sinistro, sarebbe necessario pagare per acquistare un veicolo equivalente in Svizzera.

## 6 **Per quali casi non sussiste alcuna copertura di assicurazione?**

- 6.1. Non sono assicurate le spese per panne dovute a mancanza di benzina e i danni consecutivi come ad es. danni al motore e al catalizzatore.
- 6.2. Non sussiste alcuna copertura assicurativa per i casi che si verificano in seguito a:
  - eventi bellici, terremoti, eruzioni vulcaniche o cambiamenti della struttura del nucleo atomico;
  - disordini di qualsiasi genere, a meno che la persona assicurata non possa provare che non vi aveva partecipato attivamente in qualità di perturbatore o istigatore;
  - partecipazione a corse, rally, gare o competizioni simili svolte su percorsi di gara;
  - esecuzione premeditata di crimini, delitti o il relativo tentativo;
  - grave abuso di alcol, droghe o medicinali;
  - trasporto di persone a scopi lucrativi o noleggioro del veicolo assicurato.

---

## 7 **Vi sono limitazioni dell'indennità?**

Se diventano esigibili prestazioni per spese o spese supplementari relative alle corse, la Mobiliare assume i costi per il mezzo di trasporto più conveniente, in caso di voli o viaggi in nave la classe turistica, in caso di viaggi in treno la 2<sup>a</sup> classe inclusi eventuali supplementi. Il non rispetto in casi particolari di quanto indicato richiede l'approvazione da parte di Mobi24. In caso di noleggio di un veicolo la Mobiliare assume le spese per un veicolo equivalente, tuttavia senza carburante.

## 8 **A chi vanno notificati i sinistri?**

### 8.1 Emergenze

In caso d'emergenza è necessario contattare immediatamente Mobi24, **telefono 031 307 15 19**.

### 8.2 La Mobiliare eroga prestazioni unicamente se le prestazioni d'intervento vengono richieste tramite Mobi24.

Questa restrizione viene a cadere se la richiesta di prestazioni tramite Mobi24 non era possibile o opportuna.

Se il soccorso stradale è stato richiesto direttamente presso un garage affiliato all'UPSA, questo è tenuto a informare Mobi24 in merito a un eventuale operazione di soccorso.

### 8.3 I costi di notifica vengono rimborsati.

## 9 **Quali conseguenze ha la violazione degli obblighi di notifica, diligenza e condotta?**

In caso di violazione colposa degli obblighi di notifica, diligenza e condotta, di prescrizioni o doveri contrattuali o legali, l'indennizzo può essere ridotto nella misura in cui il verificarsi del sinistro o l'entità dello stesso siano stati influenzati da detta violazione.

## 10 **A quale tribunale ci si può appellare in caso di controversie?**

Per diritti derivanti dal contratto, la Mobiliare può essere chiamata in causa presso il domicilio del contraente dell'assicurazione o della persona avente diritto come pure presso la sede della società a Berna.

Se il domicilio del contraente dell'assicurazione o della persona avente diritto si trova fuori dalla Svizzera, il foro competente è Berna.

## 11 **Che cosa succede se sussistono diritti nei confronti di altre assicurazioni (sussidiarietà)?**

Se la persona assicurata ha diritto alle stesse prestazioni ai sensi della cifra 4 in base ad altri contratti di assicurazione, la presente assicurazione vale solo in via sussidiaria.

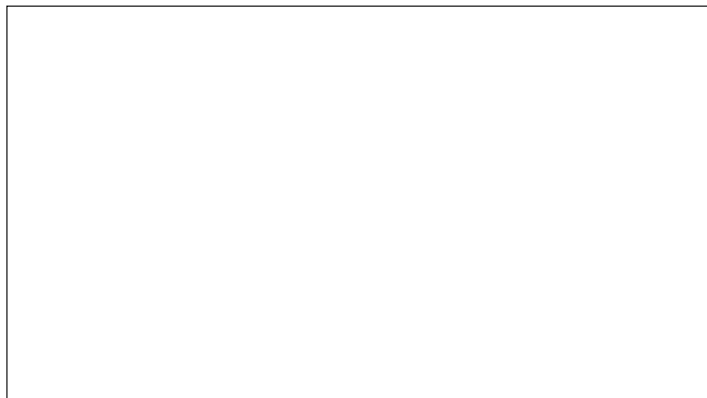
## 12 **Quale diritto è valido in aggiunta alle presenti disposizioni?**

A complemento di queste disposizioni si applica la legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).





Ihr Garagist / Votre garagiste / Il vostro garagista



Unterstützt durch / Soutenu par / Sostenuto da

**AUTOMOBIL REVUE** | **REVUE AUTOMOBILE**

Wöchentlich alles übers Auto: aktuell, kompetent, meinungsbildend.  
Sowie die exklusivsten Occasionen der Schweiz. [www.automobilrevue.ch](http://www.automobilrevue.ch)

La revue automobile: l'hebdomadaire de référence exclusivement dédié à l'automobile. Vous y retrouverez les meilleures occasions de Suisse sous [www.revueautomobile.ch](http://www.revueautomobile.ch)

La rivista dell'auto: Ogni settimana tutto sull'auto: l'attualità, la competenza, le nuove idee e inoltre le occasioni più esclusive in Svizzera. [www.automobilrevue.ch](http://www.automobilrevue.ch)

In Notfällen

En cas d'urgence

In caso d'emergenza

**Mobi**  
**24**



**+41 (0) 31 307 15 19**

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge

**La Mobilière**  
Assurances & prévoyance

**La Mobiliare**  
Assicurazioni & previdenza